

Спряжение польских глаголов в настоящем времени. Konjugacje czasowników

Сегодня поговорим о глаголах в польском языке. Условно все глаголы можно поделить на 4 группы – 4 спряжения.

Глаголы с окончанием -ować, -ać

Kupować (покупать),
pracować (работать),
studiować (учиться в высшем учебном заведении),
drukować (печатать),
znajdować się (находиться),
marznąć (мёрзнуть),
brać (брать),
nieść (нести)

Для этой группы глаголов будут характерны окончания **-esz**, **-iesz** для местоимения «ты»:

Pracować (работать)	
Ja	pracuję
Ty	pracujesz
My	pracujemy
On, ona, ono	pracuje
Wy	pracujecie
Oni (one)	pracują

Обратите внимание, что в словах на **-ować**, частичка **-owa-** изменяется на **-uj-**.

Pachnąć (пахнуть)	
Ja	pachnę
Ty	pachniesz
On, ona, ono	pachnie

Pachnąć (пахнуть)	
My	pachniemy
Wy	pachniecie
Oni (one)	pachną

Особое внимание следует обратить на спряжение следующих глаголов т.к. в них изменяются не только окончания, но и корень слова:

	brać (брать)	nieść (нести)
Ja	biorę	niosę
Ty	bierzesz	niesiesz
On / ona / ono	bierze	niesie
My	bierzemy	niesiemy
Wy	bierzecie	niesiecie
Oni / one	biorą	niosą

Pracujemy w biurze od dziewiątej do szóstej. – Мы работаем в офисе с девяти до шести.

Twoje kwiaty bardzo ładnie **pachną** – Твои цветы очень приятно пахнут.

По такому же принципу и с такими окончаниями будут спрягаться глаголы не только с окончанием **-ować** в инфинитиве, но и

-ywać **pokazywać** (показывать) – **pokazuję** (показываю),

-iwać **potakiwać** (уступать) – **potakuję** (уступаю).

У таких глаголов могут быть изменения и в самой основе, так что многие из них лучше учить сразу как новое слово, тем более, что они все часто используемые в повседневной речи.

Давайте посмотрим на **окончания**, которые могут нам встретиться, у **глаголов первого спряжения**:

-ać (-nąć)

Wziąć – взять

Wezmę Cię ze sobą do Disneyland'u. – Я возьму тебя собой в Диснейленд.

Trzasnąć – хлопнуть

Jeżeli sąsiedzi jeszcze raz **trzasną** drzwiami, zadzwonię na policję. – Если соседи еще раз хлопнут дверями, я позвоню в полицию.

- ść / - źć

Nieść – нести

Niosę do Ciebie prezent. – Я несу тебе подарок.

Niesiemy do domu duży połów. – Мы несем домой большой улов.

Wieźć – везти

Wieziemy kota do weterynarza. – Мы везем кота к ветеринару.

W niedzielę **wiozą** komputer do remontu. – В воскресенье они везут компьютер в ремонт.

-с (так же как móc)

Piec – печь (чередования: piec – piecze – pieką, ср. рус.: печь – печет – пекут)

Piekę bułeczki dla wnuków. – Я пеку булочки для внуков.

Pieczecie ciasto czy chleb? – Вы печете торт или хлеб?

-uć

Zepsuć (się) – испортить(ся)

Schowaj śmietanę do lodówki, bo **się zepsuje**. – Спрячь сметану в холодильник, а то испортится.

Daj mi swoją komórkę, obiecuję, że nie **zepsuję**. – Дай мне свой мобильник, обещаю, что не испорчу.

Czuć – чувствовать

Nie **czuję** nic w stosunku do Ciebie. – Я не чувствую ничего по отношению к тебе.

Czy **czujecie** ten zapach? – Вы чувствуете этот запах?

-ić / -уć, -еć, -аć

Но глаголы с такими окончаниями могут иметь и окончания другого типа, так что некоторые из них придется запоминать.

Pisać – писать

Piszę książkę, jestem pisarzem. – Я пишу книгу, я – писатель.

Czy **piszecie** listy do Świętego Mikołaja? – Вы пишете письма Санта Клаусу?

Istnieć – существовать

Związek Radziecki już od ponad dwudziestu lat nie **istnieje**. – Советский Союз уже более двадцати лет не существует.

Mamo, czy aniołki **istnieją**? – Мама, а ангелочки существуют?

Pić – пить

Napijcie się ze mną herbatki? – Выпьете со мной чаю?

Żyć – жить (быть живым)

Żyjesz tylko dla siebie – Ты живешь только для себя.

Глаголы с окончанием -ić, -еć, -уć (а также несколько глаголов с окончанием -аć)

Prosić (просить), **mówić** (говорить), **dzwonić** (звонить)

Myśleć (думать), **milczeć** (молчать)

Patrzeć (смотреть), **uczyć** (учить)

Stać (стоять), **spać** (спать)

Для таких глаголов характерны окончания **-ysz, -isz** для местоимения «**ТЫ**»:

mówić (говорить)	
Ja	mówię
Ty	mówisz
On, ona, ono	mówi

mówić (говорить)	
My	mów imy
Wy	mów icie
Oni (one)	mow ią

Буква **-i** в окончаниях у нас будет встречаться в глаголах с окончаниями на:

-ić / -uć

Prosić – просить

Proszę o uwagę. – Прошу внимания.

Prosimy o przerwę. – Мы просим перерыв.

Uczyć (się) – преподавать (изучать)

Na kursach **uczymy się** języków obcych. – На курсах мы изучаем иностранные языки.

Lektorzy **uczą** języków obcych. – Преподаватели учат иностранным языкам.

-ać

Spać – спать

Śpimy po trzy godziny na dobę, dużo pracujemy. – Мы спим по три часа в сутки, много работаем.

Stać – стоять

Już od godziny **stoję** tu, jak nienormalna. – Я уже час стою тут, как ненормальная.

В глаголах данного типа могут быть порой неожиданные чередования, например, как в глаголе **gościć** (принимать гостей, быть гостем):

Goszczę u siebie rodziców. – У меня в гостях родители.

Gościmy u kolegów w Hiszpanii. – Мы в гостях у друзей в Испании.

Буква **-y** у нас будет встречаться в глаголах, которые заканчиваются на **-eć**:

milczeć (молчать)		
Ja	milczę	молчу
Ty	milczysz	молчишь
On / ona / ono	milczy	молчит
My	milczymy	молчим
Wy	milczycie	молчите
Oni / one	milczą	молчите

Widzieć – видеть

Nie **widzę** nic, bo jest ciemno. – Я ничего не вижу, потому что темно.

Słyszeć – слышать

Dziadkowie już bardzo źle **słyszają**. – Дедушка с бабушкой уже очень плохо слышат.

Глаголы с окончанием -ać

Podobać się (нравиться),

czekać (ждать),

szukać (искать),

czytać (читать),

mieszkać (жить),

zaczynać (начинать)

Такие глаголы будут иметь окончание **-am** для местоимения «Я» и окончание **-asz** для «Ты».

czekać (ждать)	
Ja	czek am
Ty	czek asz
On, ona, ono	czek a
My	czek amy
Wy	czek acie
Oni (one)	czek ają

Например:

Uprawiać – заниматься

Jestem zdrowy, bo uprawiam sport. – Я здоров, потому что занимаюсь спортом.

Oglądać – смотреть

W weekendy razem oglądamy mecze piłki nożnej. – По выходным мы все вместе смотрим футбол.

Znać – знать (быть знакомым)

Czy znasz tę dziewczynę? – Ты знаешь эту девушку?

Pytać – спрашивать

Czy pytacie o drogę, jeżeli nie wiecie gdzie iść? – Вы спрашиваете дорогу, если не знаете куда идти?

Witać (się) – приветствовать (здороваться)

Co rano nauczyciel wita się z dziećmi. – Каждое утро учитель здоровается с детьми.

Rzucić – бросать

Ludzie, co rzucają na ulice śmiecie mogą być ukarani. – Люди, которые бросают мусор на улице, могут быть оштрафованы.

Spóźnić się – опаздывать

Zawsze spóźniam się na randki. – Я всегда опаздываю на свидания.

Mieszkać – жить (проживать где-либо)

Od dwóch lat mieszkamy razem. – Мы два года живем вместе.

Spędzać – проводить (время)

Spędzasz za dużo czasu przy komputerze. – Ты проводишь слишком много времени за компьютером.

Uważać – считать (иметь мнение)\быть внимательным

Nie uważam, że to dobrze. – Я не считаю, что это хорошо.

Pamiętać – помнить

Ja zawsze pamiętam tylko dobre chwile swojego życia. – Я всегда помню только приятные моменты своей жизни.

Обратите внимание на несколько глаголов, у которых глагол для местоимения «они» несколько отличается.

Это глагол **dać** (дать) и однокоренные с ним **sprzedać** (продать), **wydać** (потратить).

Dać (дать)	
Ja	dam
Ty	dasz
On\ona\ono	da
My	damy
Wy	dacie
Oni\one	dadzą

Окончание, которое они приобретают не **-aja**, а **-dzą**, однако это легко запомнить, если обратить внимание на то, что в русском языке у этого глагола также расширяется основа, сравните:

dać	– dam	– dadzą
(дать)	(дам)	(дадут)

Na rynku sprzedają Ci świeże owoce. – На рынке тебе продадут свежие фрукты.

Rodzice zawsze dadzą Ci dobrą radę. – Родители всегда дадут тебе хороший совет.

Глаголы с окончанием -eć

Глаголы **четвертого спряжения** спрягаются так же как глагол **umieć** (уметь, знать). Вообще их немного, но среди них есть такие, без которых не обойтись, например, *сказать, понимать* и т.п.

Rozumieć (понимать)	
Ja	rozumiem
Ty	rozumiesz
On\ona\ono	rozumie
My	rozumieemy

Rozumieć (понимать)	
Wy	rozumie cie
Oni\one	rozumie ją

Rozumieć – понимать

Dzieci nie rozumie**ją**, wiele rzeczy i dlatego zadawają pytania rodzicom. – Дети не понимают многих вещей и поэтому задают вопросы своим родителям.

Wiedzieć – знать

W**iem**, że to kłamstwo. – Я знаю, что это ложь.

Powiedzieć – сказать

Pow**iesz** mi, która jest godzina? – Скажешь мне, который час?

Znać – подразумевает знакомство с кем-либо или чем-либо, **wiedzieć**-же означает обладание информацией о чем-либо, на какую-то тему.

	Znać (знать кого-то / что-то)	Wiedzieć (знать о ком-то / о чём-то)
Ja	zn am	w iem
Ty	zn asz	w iesz
On, ona, ono	zn a	w ie
My	zn amy	w iemy
Wy	zn acie	w iecie
Oni, one	zn ają	w iedzą

Czy zn**asz** tego mężczyznę? – Ты знаешь этого мужчину?

Zn**am** matematykę. – Я знаю математику.

Теперь давайте посмотрим на глаголы, которые в русском языке идут с окончанием *-ся*: *торопиться*, *улыбаться*, *нравиться* и другие. Это т.н. **возвратные глаголы**. В польском языке они тоже есть.

Окончание *-ся* в русском – это частица **się** в польском, например, **podobać się** (нравиться). Глагол и частица пишутся **раздельно**.

Podobać się (нравиться)	
Ja	Podob am się
Ty	Podob asz się
On / ona / ono	Podob a się
My	Podob amy się
Wy	Podob acie się
Oni / one	Podob ają się

В предложении **się** стоит перед глаголом.

Например:

Bardzo **się boję**. – Я очень боюсь.

Trochę **się spóźniam**. – Немного опаздываю.

Ty mu **się podobasz**. – Ты ему нравишься.

На что нужно обращать внимание:

не всегда возвратные русские глаголы совпадают с возвратными польскими.

Например,

Wracać (возвращаться)	
Ja	wrac am
Ty	wrac asz
On / ona / ono	wrac a
My	wrac amy
Wy	wrac acie
Oni / one	wrac ają

Нельзя сказать **wracam się** różno, несмотря на то, что очень хочется.

Wracam(!) różno. – Я **возвращаюсь** поздно.

[Выполните упражнения к уроку](#)